



USA

Social Security Administration

Office of Earnings & International Operations
P.O. Box 17775
Baltimore, Maryland 21235-7775

Terminy i miejsca spotkań z ekspertami ZUS:**11 maja (piątek), godz. 17.00**

HOUSTON: Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej w Houston

1731 Blalock Road, Houston, TX 77080

12 maja (sobota), godz. 18.00

POMPANO BEACH: Polska Misja Katolicka Matki Boskiej Częstochowskiej w Pompano Beach
2400 NE 12th Street, Pompano Beach, FL 33062

13 maja (niedziela), godz. 18.00

CLEARWATER: Polskie Centrum im. Jana Pawła II w Clearwater

1521 N. Saturn Avenue, Clearwater, FL 33755

14 maja (poniedziałek), godz. 18.30

WASZYNGTON: Ambasada RP w Waszyngtonie
2640 16th Street, NW, Waszyngton, DC 20009

Uwaga! Obowiązują zapisy

washington.consular@msz.gov.pl albo tel. (202)-499-1930

17 maja (czwartek), godz. 18.00

NOWY JORK: Centrum Polsko-Słowiańskie
176 Java Street, Brooklyn, NY 11222

19 maja (sobota), godz. 20.00

BOSTON: Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej
655 Dorchester Avenue, South Boston, MA 02127

Konsultacje z ekspertami ZUS są BEZPŁATNE.

www.zus.pl – Twój przewodnik po ubezpieczeniach społecznych

Na naszej stronie internetowej skorzystasz z aktualnych informacji z zakresu ubezpieczeń społecznych.

W dziale „Biblioteka ZUS” znajdziesz również wiele przydatnych publikacji z zakresu ubezpieczeń społecznych:

- ulotki,
- poradniki,
- informatory,
- książki,
- kwartalnik naukowy „Ubezpieczenia Społeczne. Teoria i praktyka”.

W dziale „O ZUS” zamieszczamy także **kalendrium bezpłatnych szkoleń** organizowanych przez nas dla płatników składek: www.zus.pl/o-zus/kalendarium.

Platforma Usług Elektronicznych: www.zus.pl

PUE to nowoczesna i wygodna forma kontaktu z ZUS, dzięki której zrealizujesz większość spraw związanych z ubezpieczeniami społecznymi bez wychodzenia z domu – przez internet.

W ten sposób możesz sprawdzić swoje dane zapisane na indywidualnym koncie w ZUS, przesyłać dokumenty, śledzić stan swoich spraw, a także rezerwować wizyty w naszej placówce.



ZAKŁAD
UBEZPIECZEŃ
SPOŁECZNYCH

ul. Szamocka 3, 5
01-748 Warszawa

- Platforma Usług Elektronicznych: www.zus.pl
- Centrum Obsługi Telefonicznej ZUS:
 - 22 560 16 00* dla tel. komórkowych i stacjonarnych
 - * koszt połączenia według umowy klienta z operatorem telekomunikacyjnym
 - Skype: [zus_centrum_obsługi_tel](https://www.skype.com/partners/zus)
 - e-mail: cot@zus.pl

Skład: Poligrafia ZUS w Warszawie. Zam. 873/18



ZAKŁAD
UBEZPIECZEŃ
SPOŁECZNYCH



DNI PORADNICTWA
w zakresie
ubezpieczenia społecznego
dla Polaków pracujących
lub mieszkających w USA

**Houston, Pompano Beach, Clearwater,
Waszyngton, Nowy Jork, Boston
maj 2018**

www.zus.pl

ZAKŁAD
UBEZPIECZEŃ
SPOŁECZNYCH

www.zus.pl

ZAKŁAD
UBEZPIECZEŃ
SPOŁECZNYCH

Od 1 marca 2009 r. w relacjach między Rzeczpospolitą Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki stosowane są **umowa o zabezpieczeniu społecznym** i porozumienie administracyjne w sprawie stosowania tej umowy.

Jeśli byłeś ubezpieczony w Polsce i w USA, **możesz otrzymać emeryturę lub rentę z obydwu państw, ustaloną z uwzględnieniem przepisów tej umowy. Świadczenia uzyskasz, jeśli spełnisz warunki** niezbędne do nabycia uprawnień do tych świadczeń przewidziane w przepisach każdego z tych państw. Instytucje właściwe w Polsce i w USA – ZUS i Social Security Administration – ustalą Twoje prawo do emerytury lub renty, gdy zgłosisz taki wniosek.

Polscy obywatele, którzy ubiegają się o amerykańską emeryturę lub rentę na podstawie okresów ubezpieczenia w USA, **muszą być traktowani** przez amerykańską administrację zabezpieczenia społecznego rozpatrującą wnioski emerytalno-rentowy **tak samo jak obywatele USA.**

Przy ustalaniu emerytur i rent stosuje się **zasadę uwzględniania (sumowania) okresów ubezpieczenia** w obu państwach. Jeśli polskie lub amerykańskie przepisy uzależniają prawo do emerytury lub renty od długości ubezpieczenia, to zgodnie z tą zasadą uwzględnia się okresy ubezpieczenia z obydwu państw, o ile to konieczne. Okresy te nie mogą jednak pokrywać się w czasie.

Przykładowo: chcesz dostawać polską rentę z tytułu niezdolności do pracy, ale nie masz wystarczającego stażu ubezpieczeniowego (okresów składkowych i nieskładkowych o odpowiedniej długości). W takiej sytuacji uwzględnimy też okresy ubezpieczenia w ramach systemu *social security* w USA. Następnie ustalimy wysokość Twojego świadczenia z zastosowaniem proporcji długości okresów ubezpieczenia w Polsce do łącznej długości okresów ubezpieczenia w obydwu państwach.

Jeśli mieszkasz w USA i uzyskałeś polską emeryturę lub rentę, świadczenie to – na Twój wniosek – **możemy przekazywać do USA, na Twój rachunek bankowy.**

Kogo dotyczy umowa

- Osób, które są lub były ubezpieczone z tytułu zatrudnienia lub pracy na własny rachunek w Polsce i USA, bez względu na miejsce ich zamieszkania.
- Osób, które pracują lub pracowały w jednym z tych państw, a mieszkają w drugim (np. osoby, która pracowała w Polsce, a teraz mieszka w USA).
- Osób mających prawa do świadczeń po wymienionych ubezpieczonych (m.in. członków rodziny ubiegających się o rentę rodzinną po osobie, która pracowała i podlegała ubezpieczeniom społecznym w Polsce i w USA).

O jakich polskich świadczeniach mówi umowa

- Emeryturach.
- Rentach z tytułu niezdolności do pracy z ogólnego stanu zdrowia oraz rentach z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych.
- Rentach rodzinnych.
- Dodatkach pielęgnacyjnych do świadczeń emerytalno-rentowych oraz dodatkach do rent rodzinnych dla sierot zupełnych.
- Jednorazowych odszkodowaniach z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych.
- Zasiłkach pogrzebowych.

Szczegółowe informacje dotyczące polskich świadczeń emerytalno-rentowych ustalanych z uwzględnieniem umowy znajdziesz na stronie www.zus.pl.

Jakie polskie instytucje są odpowiedzialne za poszczególne rodzaje świadczeń

- Zakład Ubezpieczeń Społecznych w odniesieniu do pracowników i osób prowadzących działalność na własny rachunek.
- Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego w odniesieniu do osób prowadzących działalność rolniczą.

Jaka amerykańska instytucja jest odpowiedzialna za świadczenia amerykańskie

- Social Security Administration (SSA) Office of Earnings & International Operations (OEIO) w Baltimore.

Gdzie zgłosić wniosek o emeryturę lub rentę

Jeśli byłeś ubezpieczony w Polsce, a mieszkasz w USA, możesz złożyć wniosek o polskie świadczenia emerytalno-rentowe do amerykańskiej instytucji właściwej, czyli do Social Security Administration (SSA). Wniosek musisz złożyć na odpowiednich formularzach określonych w umowie. Do wniosku dołącz dokumenty potwierdzające zatrudnienie i ubezpieczenie w Polsce (oryginały). Formularze wniosków znajdziesz w biurach SSA i na stronie www.zus.pl.

Na stronie internetowej ZUS znajdziesz film instruktażowy, który pomoże Ci wypełnić wniosek o emeryturę lub rentę.



Ważna informacja: Wszystkie osoby pracujące w USA powinny zbierać dokumenty związane ze swoim zatrudnieniem i ubezpieczeniem. Dokumenty te i informacja o numerze ubezpieczenia społecznego będą wymagane, gdy będziesz się ubiegać o emeryturę lub rentę z tego państwa.

Przydatne adresy



Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala
ul. Szamocka 3, 5
01-748 Warszawa
www.zus.pl

**Zakład Ubezpieczeń Społecznych
Departament Rent Zagranicznych**
ul. Szamocka 3, 5
01-748 Warszawa
e-mail: drz@zus.pl

**Zakład Ubezpieczeń Społecznych
I Oddział w Warszawie
Wydział Realizacji Umów Międzynarodowych**
ul. Senatorska 6/8
00-917 Warszawa
e-mail: WRUM@zus.pl

Centrum Obsługi Telefonicznej ZUS
+48 22 560 16 00 – numer przeznaczony do obsługi telefonów komórkowych oraz stacjonarnych krajowych i zagranicznych.
e-mail: cot@zus.pl
Skype: [zus_centrum_obsługi_tel](https://www.skype.com/name/plus/zus_centrum_obsługi_tel)
Konsultanci są dostępni w dni robocze od poniedziałku do piątku w godz. 7.00–18.00.

Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS)
Oddział Regionalny w Krakowie
Placówka Terenowa w Nowym Sączu
ul. Młyńska 8
33-300 Nowy Sącz
tel. +48 18 440 73 03/05/06/07
fax: +48 18 440 72 98
e-mail: nowysacz@krus.gov.pl

Ministerstwo Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej (MRPiPS)
ul. Nowogrodzka 1/3/5
00-513 Warszawa
tel. +48 22 551 01 27
fax: +48 22 551 01 72
www.mpips.gov.pl